

GEHEIMHALTUNGSVEREINBARUNG CONFIDENTIALITY AGREEMENT

zwischen/by and between

Preh GmbH
Schweinfurter Str. 5 - 9
97616 Bad Neustadt an der Saale

und/and

PRÄAMBEL

(A) Die Vertragspartner beabsichtigen, eine mögliche Zusammenarbeit zwischen ihnen zu diskutieren auf dem Gebiet:

(B) Im Verlauf solcher Diskussionen kann es erforderlich werden, firmeneigene und vertrauliche Informationen auf technischem, kommerziellem oder anderem geschäftlichen Gebiet auszutauschen. Jeder Vertragspartner wünscht, seine übermittelten Informationen zu sichern.

Dies vorausgeschickt treffen die Vertragspartner die folgende Vereinbarung:

WHEREAS,

(A) The Parties wish to discuss and evaluate a possible collaboration between them for the purpose of

(B) In the course of such discussions and evaluation the Parties may need to exchange certain proprietary and confidential information of a technical, commercial or other business character. Each Party wishes to protect its position in regard to information exchanged.

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows:

§ 1

1. Unter "**Vertrauliche Informationen**" im Sinne dieser Vereinbarung werden alle technischen, wirtschaftlichen und sonstigen Informationen verstanden, die ein Vertragspartner oder ein Verbundenes Unternehmen eines Vertragspartners dem anderen Vertragspartner zugänglich macht, sei es schriftlich, mündlich, elektronisch, magnetisch, optisch, in der Form

1. As used herein the term "**Proprietary Information**" shall mean any technical, commercial or other information disclosed by one Party or by a Related Company of a Party to the other Party, whether in writing, orally, electronically, magnetically, visually, in the form of samples, models or otherwise, regardless of being marked as "confidential" or not.

von Modellen, Einzelteilen oder in sonstiger Weise und unabhängig davon, ob sie als „vertraulich“ bezeichnet werden oder nicht.

2. „**Verbundene Unternehmen**“ im Sinne dieser Regelung sind rechtlich selbständige Unternehmen, die einen Vertragspartner beherrschen oder von einem Vertragspartner oder einem mit diesem Verbundenen Unternehmen beherrscht werden. Für die Zwecke dieser Definition bedeutet „Beherrschung“ oder „beherrschen“ die Inhaberschaft von mehr als 50% der Stimmrechte an einem solchen Unternehmen. Als ein Verbundenes Unternehmen gilt ein solches Unternehmen jedoch nur so lange als das Beherrschungsverhältnis tatsächlich besteht.
3. Der Umgang mit Vertraulichen Informationen und Daten sollte entsprechend der DIN ISO / IEC 27001 erfolgen.
2. As used herein the term “**Related Company**” shall mean any corporation, company or other entity, which controls or is controlled by one Party or by another Related Company of such Party, where control means ownership of more than fifty (50) percent of such corporation’s, company’s or other entity’s voting capital. However, any such corporation, company or other entity shall be deemed to be a Related Company of one Party only so long as such ownership or control exists.
3. Proprietary Information should be handled according to ISO / IEC 27001.

§ 2

1. Jeder Vertragspartner wird die vom anderen Vertragspartner oder einem Verbundenen Unternehmen des anderen Vertragspartners erhaltenen Vertraulichen Informationen vertraulich behandeln und mit der gleichen Sorgfalt schützen, mit der er eigene Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse schützt, mindestens jedoch mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns.
2. Jeder Vertragspartner ist verpflichtet,
 - a) Vertrauliche Informationen, die ihm unter dieser Vereinbarung zugänglich gemacht worden sind, keinem Dritten ohne vorherige schriftliche Zustimmung des anderen Vertragspartners ganz oder teilweise zugänglich zu machen, und nur nachdem sichergestellt ist, dass der empfangende Dritte den Regelungen dieser Vereinbarung unterworfen worden sind,
 - b) unter dieser Vereinbarung offenbarte Vertrauliche Informationen nicht zu kopieren oder für irgendeinen anderen Zweck als den unter eingangs A) genannten Zweck
1. Proprietary Information received from the other Party or from a Related Company of the other Party shall be held in confidence by the receiving Party using the same degree of care that it uses for its own Proprietary Information of a similar nature but not less than reasonable care.
2. Each Party agrees:
 - a) not to disclose to any third party any part or the whole of any Proprietary Information made available to it under this Agreement without prior written consent of the other Party and only if it is ensured that the terms of this Agreement are imposed on such third party,
 - b) not to copy Proprietary Information disclosed to it under this Agreement nor to use it for any purpose other than the purpose mentioned in Recital A) hereof,

zu benutzen,

- c) den Zugang zu Vertraulichen Informationen auf diejenigen seiner Mitarbeiter, Angestellten und Berater zu beschränken, welche dieser zur Bearbeitung der unter eingangs A) genannten Aufgabenstellung bedürfen und sicherzustellen, dass diese Mitarbeiter, Angestellten und Berater in dem Zeitpunkt, in dem diese Zugang zu den Informationen erhalten, mindestens entsprechend den Bedingungen dieser Vereinbarung zur vertraulichen Behandlung der Vertraulichen Informationen schriftlich verpflichtet sind. Die Vertragspartner dieser Vereinbarung haften einander für die vorsätzliche und fahrlässige unautorisierte Benutzung oder Weitergabe Vertraulicher Informationen durch ihre Mitarbeiter, Angestellte und Berater.
3. Erhaltene Vertrauliche Informationen dürfen an Verbundene Unternehmen, deren Mitarbeiter, Angestellte und Berater, weitergegeben werden,
- a) wenn und soweit dies zur Bearbeitung der unter eingangs A) genannten Aufgaben erforderlich ist, und
 - b) wenn sichergestellt ist, dass die Empfänger der Vertraulichen Informationen auf Grund schriftlicher Vereinbarungen, die mindestens dieser Vereinbarung entsprechen, zur vertraulichen Behandlung der empfangenen Vertraulichen Informationen verpflichtet sind, und
 - c) wenn das Verbundene Unternehmen nicht als Wettbewerber die gleichen Produktgruppen vertreibt wie der andere Vertragspartner.
3. Each Party may disclose Proprietary Information to their Related Companies, their co-operators, employees and consultants
- a) to whom disclosure and extent of such disclosure is strictly necessary for the purpose mentioned in Recital A) hereof and
 - b) who are bound by obligations to confidentiality in writing to an extent not less strict than those imposed on the Parties under this Agreement, and
 - c) all provided that the Related Company is no competitor of the other Party in selling similar products.

Die Vertragspartner dieser Vereinbarung haften einander für die vorsätzliche und fahrlässige unautorisierte Weitergabe Vertraulicher Informationen durch ihre Verbundene Unternehmen, deren Mitarbeiter, Angestellte und Berater.

Each Party shall be liable for any unauthorized use or disclosure, whether caused by negligence or otherwise, of Proprietary Information by their Related Companies, their co-operators, employees or consultants.

§ 3

1. Von den in § 2 aufgeführten Verpflichtungen ist der empfangende Vertragspartner jedoch entbunden, wenn er beweisen kann, dass die Informationen
 - zum Zeitpunkt der Übermittlung bereits veröffentlicht oder in anderer Weise öffentlich zugänglich waren, oder
 - nach Übermittlung veröffentlicht werden, oder öffentlich zugänglich werden in anderer Weise als durch Verletzung dieser Vereinbarung, oder
 - rechtmäßig in seinem Besitz sind, ohne Beschränkung hinsichtlich Gebrauch und Weitergabe, oder
 - von ihm unabhängig hervorgebracht wurden, ohne sich auf die übermittelten Vertraulichen Informationen gestützt zu haben, oder
 - auf Grund gesetzlicher Regelungen oder gerichtlicher oder behördlicher Anordnungen offenbart werden müssen, vorausgesetzt, dass die schriftliche Anordnung zur Offenlegung dem anderen Vertragspartner vor der Offenlegung übermittelt worden ist, oder
 - auf Grund des ausdrücklichen, schriftlichen Einverständnisses des anderen Vertragspartners mit der Weitergabe offenbart werden.
 2. Ein Vertragspartner, der die Benutzung oder Weitergabe von Informationen unter Berufung auf die vorgenannten Ausnahmen beabsichtigt, hat den anderen Vertragspartner vorab zu informieren.
1. The protections and restrictions contained in § 2 shall not apply to any information which the receiving Party can prove:
 - is at the time of disclosure already published or otherwise publicly available, or
 - is after disclosure published or becomes available to the public other than by breach of this Agreement, or
 - is rightfully in the receiving Party's possession without restriction as to use and disclosure, or
 - is independently generated by the receiving Party without reference to Proprietary Information disclosed hereunder, or
 - is required to be disclosed by law or the rules of any governmental organization, provided that written notice of such judicial action was given to the other Party prior to such disclosure, or
 - is approved for release by explicit, written agreement of the other Party.
 2. A Party intending to use and/or disclose Proprietary Information referring to the above exceptions will inform the other Party prior to such use and/or disclosure.

§ 4

1. Mit dieser Vereinbarung ist keine Verpflichtung verbunden Informationen auszutauschen. Jeder der Vertragspartner ist in seiner Entscheidung frei, welche Informationen er an den an-
1. Neither Party is obliged to furnish any Proprietary Information by reason of signature and approval of this Agreement. Either Party shall have sole discretion in determining whether or

deren Vertragspartner geben will.

2. Die Vertragspartner stimmen darin überein, dass mit der Übergabe von Informationen eine Übertragung von Eigentums- und Benutzungsrechten nicht verbunden ist. Sämtliche Rechte an Informationen verbleiben ausschließlich bei dem Vertragspartner oder dessen Verbundenem Unternehmen, welches die Informationen offenlegt. Der andere Vertragspartner verpflichtet sich, die Informationen nicht für eigene Zwecke zu benutzen und/oder hierauf gewerbliche Schutzrechte anzumelden oder anmelden zu lassen. Insbesondere ist der andere Vertragspartner nicht berechtigt, während oder nach Beendigung der Zusammenarbeit die erhaltenen Informationen für sich oder Dritte zu verwerten.

Die Vertragspartner werden weder selbst noch durch Dritte Schutzrechte anmelden auf Vertrauliche Informationen, die ihnen von dem anderen Vertragspartner oder von einem Verbundenen Unternehmen des anderen Vertragspartners zugänglich gemacht worden sind.

Veranlasst ein Vertragspartner oder ein mit diesem Verbundenes Unternehmen auf Grundlage oder unter Verwendung von Vertraulichen Informationen, die dem anderen Vertragspartner offen gelegt wurden, die Anmeldung von Schutzrechten, wird der andere Vertragspartner hiergegen weder Rechte auf Vorbenutzung herleiten noch den Einwand offenkundiger Vorbenutzung oder neuheits-schädlicher Vorbekanntheit oder vergleichbare Einreden oder Einwände geltend machen.

3. Keiner der Vertragspartner steht in irgendeiner Weise dafür ein, dass die von ihm übermittelten Informationen sachlich zutreffend, für den genannten Zweck geeignet, frei von Fehlern, vollständig oder in sonstiger Weise nicht unzulänglich sind und keine Rechte von Dritten verletzen.
4. Der Abschluss dieser Vereinbarung berechtigt keinen der Vertragspartner, in irgendeiner Weise für den anderen Vertragspartner tätig zu werden. Sinn dieser Vereinbarung ist es nicht, ohne weitere vertragliche Vereinbarun-

not to release information to the other party.

2. No right, license, proprietary right or interest in any of the Proprietary Information is granted or conferred by this Agreement. Nothing in this agreement is intended to grant licence rights under any patent or other intellectual property right of either party. A Party or - as the case may be – its Related Company disclosing Proprietary Information shall remain the sole owner of all ownership and intellectual property rights in or related to Proprietary Information disclosed. The receiving Party will not use Proprietary Information for its own purposes. In particular, the receiving Party is not allowed to exploit Proprietary Information of the other Party or the other Party's Related Companies for its own benefit or for the benefit of a third party during or after the cooperation between the Parties.

The receiving Party will not apply nor have an application filed for registration of industrial property rights in or related to Proprietary Information disclosed by the other Party or by a Related Company of the other Party.

If a Party or any of its Related Companies decide to apply for registration of industrial property rights in or related to it Proprietary Information disclosed to the other Party, the Receiving Party will not claim any rights of prior use nor will the Receiving Party raise the objections of evident prior use or knowledge prejudicial to novelty or similar objections.

3. Any information made available under this Agreement is made available "as is" and no warranties are given or liabilities of any kind are assumed with respect to the accuracy of such information, including but not limited to its fitness for the purpose mentioned, completeness and non-infringement of third party rights.
4. Nothing in this Agreement shall grant to either Party the right to make commitments of any kind on behalf of the other party. This Agreement is not intended to, nor shall it be construed to, create a contractual relationship be-

gen eine über den Rahmen dieser Vereinbarung hinausgehende Bindung der Vertragspartner im Innen- oder Außenverhältnis zu begründen.

5. Die Überlassung der Informationen erfolgt unentgeltlich, unbeschadet anderer schriftlicher Vereinbarungen.
6. Beide Vertragspartner haben das Recht, die Annahme von Informationen, die auf Grund dieser Vereinbarung übergeben werden, vor deren Erhalt zu verweigern. Werden die betreffenden Informationen trotzdem übergeben, so gelten die Regelungen dieser Vereinbarung für diese Informationen nicht.

tween the Parties beyond this Agreement, neither internally between the Parties nor vi-à-vis third parties.

5. Nothing in this Agreement requires the payment of fees, nor reimbursement for expenses.
6. Each Party shall have the right to refuse to accept any information under this Agreement prior to any disclosure. Information disclosed despite such a refusal is not covered by the confidentiality obligations under this Agreement.

§ 5

Jeder Vertragspartner kann jederzeit schriftlich ohne Angabe von Gründen die unverzügliche Rückgabe gelieferter Informationen, davon hergestellter Vervielfältigungen und daraus angefertigter Aufzeichnungen oder deren Vernichtung verlangen, ohne dass die Wirksamkeit der Verpflichtungen aus diesem Vertrag berührt wird. Wird von einem Vertragspartner die Vernichtung der Informationen verlangt, ist ihm eine diesbezügliche Bescheinigung auszustellen.

Dies gilt nicht für regelmäßige Sicherheitskopien von vertraulichen Informationen, die auf elektronischem Wege ausgetauscht worden sind und die im Rahmen der üblichen Datensicherungen automatisiert vorgenommen werden, sowie für Informationen, die der jeweils andere Vertragspartner nach geltendem Recht aufbewahren muss. Solche Informationen sind für unbefristete Dauer als vertrauliche Informationen im Sinne dieser Vereinbarung anzusehen.

Notwithstanding the validity of this Agreement, at any time at a Party's written request, the other Party shall promptly return all Proprietary Information as well as all copies, notes and records thereof or, at that Party's option, destroy them and certify them as having been destroyed to the reasonable satisfaction of that Party.

This clause shall not apply to routinely made automatic back-up copies of electronically-exchanged Proprietary Information as well as information which must be retained in order to comply with applicable law, all provided that any such copy shall be subject to an indefinite confidentiality obligation to the terms and conditions set out herein.

§ 6

1. Diese Vereinbarung tritt mit dem Tag der Unterzeichnung durch den letzten Vertragspartner in Kraft. Sie hat eine Laufzeit von fünf (5) Jahren nach Inkrafttreten, falls sie nicht vorher aufgrund schriftlicher Vereinbarungen

1. This Agreement shall come into force upon signature by the later of the Parties to sign, and shall remain in force for a period of five (5) years unless it is replaced by another written agreement between the Parties.

ersetzt worden ist.

2. Eine Kündigung ist nur aus wichtigem Grund zulässig. In diesem Fall endet die Vereinbarung dreißig (30) Tage nach Zugang der schriftlichen Kündigungserklärung.
3. Die Regeln dieser Vereinbarung, welche die Geheimhaltung von Informationen betreffen, gelten weitere fünf (5) Jahre nach Beendigung dieser Vereinbarung fort.
2. This Agreement can only be terminated for cause. Termination takes effect thirty (30) days after receipt of the written notice of termination.
3. The obligations and restrictions relating to the disclosure and use of Proprietary Information shall survive the termination of this Agreement for a period of five (5) years.

§ 7

1. Die Abtretung oder Übertragung von Rechten oder Pflichten bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des anderen Vertragspartners.
2. Diese Vereinbarung enthält sämtliche Regelungen der Vertragspartner hinsichtlich des Vertragsgegenstandes. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Abänderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform.
3. Auf die Einrede der mündlichen Vertragsabänderung wird ausdrücklich verzichtet. Dies gilt auch für die Aufhebung des Schriftformerfordernisses.
4. Dieser Vertrag ist in seiner deutschen und englischen Fassung gültig. Im Falle von Abweichungen oder Widersprüchen hat die deutsche Fassung Vorrang.
5. Die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen den Vertragspartnern unterliegen, unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes und der Kollisionsnormen des internationalen Privatrechts, dem materiellen Recht der Bundesrepublik Deutschland.
6. Gerichtsstand für alle aus dem Vertragsverhältnis oder im Zusammenhang mit diesem sich ergebenden Streitigkeiten ist Schweinfurt, Deutschland.
1. This Agreement may only be assigned by either Party with the prior written consent of the other Party.
2. This Agreement contains the entire agreement between the parties, superseding all prior or contemporaneous communications, understandings and previous agreements between the parties, oral or written, relating to the subject matter hereof. Variations to this Agreement may only be made in writing.
3. No verbal collateral agreements have been made. Any alterations or supplements, as well as the termination or annulment of this Agreement, must be made in writing; this shall also apply to the annulment of this written form requirement.
4. This Agreement shall be valid in its German and English versions. In case of deviations or conflicts, the German version shall prevail.
5. This Agreement shall be governed by and construed according to the substantive German law excluding the CISG and the conflict of law rules of international private law.
6. Place of jurisdiction for all disputes out of or related to this Agreement shall be Schweinfurt, Germany.

7. Sollten Bestimmungen dieser Vereinbarung ganz oder teilweise nicht rechtswirksam oder nicht durchführbar sein oder ihre Rechtswirksamkeit oder Durchführbarkeit später verlieren, so soll hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt werden. Das Gleiche gilt, soweit sich herausstellen sollte, dass diese Vereinbarung eine Regelungslücke enthält. Anstelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmungen oder zur Ausfüllung der Lücke soll eine angemessene Regelung gelten, die, soweit rechtlich möglich, dem am nächsten kommt, was von den Vertragspartnern gewollt war oder was sie nach dem Sinn und Zweck gewollt haben würden, sofern sie bei Abschluss oder bei der späteren Aufnahme einer Bestimmung den Punkt bedacht hätten.
7. If any term or condition of this Agreement is determined by a court or agency of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable, then such term and condition shall be deemed to be deleted from this Agreement but this Agreement as amended by such deletion shall continue in full force and effect and the Parties shall negotiate for a valid, appropriate provision in good faith in order to replace the illegal, invalid or unenforceable provision guided by the common understanding of the implicit basis of the Agreement. In the same way is to proceed if a loophole in the Agreement is found.

Preh GmbH

Unterschrift:

Unterschrift:

Name: ppa. Dieter Kunckel

Name:

Funktion: Bereichsleitung Supplier Management

Funktion:

Datum:

Datum:

Firma/Company

Unterschrift/Signature:

Unterschrift/Signature:

Name:

Name:

Funktion/Function:

Funktion/Function:

Datum/Date:

Datum/Date: